

15. APR. 2009

BAM · Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung · 12200 Berlin

**Rack & Schuck GmbH**  
Herr Bichelmeier  
Edisonstr. 17-21**D - 68309 Mannheim**

Ihr Zeichen:

Ihre Nachricht vom:

Unser Zeichen:

**III.13 Ki**

Telefondurchwahl:

**(030)8104-3380**

Faxdurchwahl:

**(030)8104-1317**

E-Mail:

**torsten.kiau@bam.de**

Datum:

**8. April 2009****Anerkennung Ihres QSP nach BAM-GGR 001; BAM-Aktenzeichen: III.13\_300182**

Sehr geehrte Damen und Herren,

beiliegend übermitteln wir Ihnen die Anerkennung Ihres  
Qualitätssicherungsprogramms Nr.: 6122 für die Herstellungsstätte Rack & Schuck  
GmbH in D - 68309 Mannheim.Weiterhin weisen wir Sie darauf hin, dass die Bearbeitung und Prüfung des QSP  
kostenpflichtig ist. Der Kostenbescheid geht Ihnen mit getrennter Post zu.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen  
Im AuftragTorsten Kiau  
Fachgruppe III.1  
Gefahrgutverpackungen  
Qualitätssicherung und ÜberwachungStammgelände Lichterfelde  
Unter den Eichen 87  
12205 BerlinZweiggelände Fabbeckstraße  
Unter den Eichen 44-46  
12203 BerlinZweiggelände Adlershof  
Richard-Willstätter-Straße 11  
12489 BerlinTelefon: 030 8104-0  
Telefax: 030 8112029  
E-Mail: info@bam.de  
Internet: www.bam.deDeutsche Bundesbank  
Filiale Kiel:  
Kto. 210 010 30  
BLZ 210 000 00SWIFT Code: MARKDEF1210  
IBAN:  
DE42210000000021001030

**BAM****Bundesanstalt für  
Materialforschung  
und -prüfung**Unter den Eichen 87  
12205 Berlin  
Telefon: 030 8104-0  
E-Mail: info@bam.de  
Internet: www.bam.de**Vom Bundesministerium  
für Verkehr, Bau- und  
Stadtentwicklung nach  
§ 6 Abs. 5 der Gefah-  
gutverordnung See in  
Verbindung mit Kapitel  
7.9 des IMDG-Codes  
bestimmte zuständige  
Behörde Deutschlands***Competent German authority,  
authorised by the Federal  
Ministry of Transport, Building  
and Urban Affairs in acc. with  
§ 6 para. 5 of the Regulation  
on the Transport of Dangerous  
Goods by Sea in conjunction  
with chapter 7.9 of the IMDG-  
Code*

# Anerkennung

*Recognition***Nr. D/BAM 6122**


[Revision] / Revision: 0

**eines Qualitätssicherungsprogramms für die Herstellung<sup>1)</sup> von  
Verpackungen<sup>2)</sup> zur Beförderung gefährlicher Güter  
*of a quality assurance programme for the manufacture<sup>1)</sup> of packagings<sup>2)</sup> for the  
transport of dangerous goods***Hiermit wird das Qualitätssicherungsprogramm „Qualitätsmanagement - Handbuch der  
Firma Rack & Schuck“ für die Herstellungsstätte**Rack & Schuck GmbH  
Edisonstr. 17-21  
D-68309 Mannheim**von der BAM als zufriedenstellend im Sinne der umseitig aufgeführten Rechtsgrundlagen  
und Ausführungsregeln anerkannt. / *This is to certify that the quality assurance programme for the  
indicated production site is acceptable to BAM in conformity with the rules and regulations listed overleaf.*Die Anerkennung erfolgt auf Grundlage der Auditierung durch eine von der BAM  
anerkannte Überwachungsstelle vom 17. März 2009. / *The recognition is based on the auditing by  
a supervisory body recognised by BAM dated 17. März 2009.*Das Qualitätssicherungsprogramm umfasst die: / *The quality assurance programme covers the:*

- Herstellung nach Bauartzulassungen von Verpackungen<sup>2)</sup> der Codierung: / *the  
manufacturing according to design type approvals of the following type(s) of packagings<sup>2)</sup>: 4G*

Die Herstellungsstätte hat die Eignung ihrer prüf- und messtechnischen Ausrüstung zur  
Durchführung der erforderlichen Stichprobenprüfungen nachgewiesen. / *The manufacturing  
site has demonstrated the suitability of its testing and measuring equipment to perform tests at random, as  
required.*Das Hersteller-Kurzzeichen lautet: / *The manufacturers mark is: RACK*Diese Anerkennung wird auf der Grundlage der umseitig aufgeführten Rechtsvorschriften  
und Verfahrensregeln mit den dort genannten Nebenbestimmungen erteilt und hat eine  
Gültigkeit von drei Jahren. / *This recognition is based on the legal provisions and procedural rules and  
including the conditions mentioned overleaf and is valid for three years.*

Berlin, den 08. April 2009

Fachgruppe III.1  
Gefahrgutverpackungen  
Division III.1  
Dangerous Goods Packagings  
Im Auftrag  
Dr.-Ing. Ursula KörnerArbeitsgruppe Qualitäts-  
sicherung und Überwachung  
Work Group Quality Assurance and  
Control  
Im Auftrag

Torsten Kiau

Auszugsweise Veröffentlichungen bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM. /  
*Publication, in extracts requires in each case the revocable written agreement by BAM*Rechtgültig ist der deutsche Text dieser Anerkennung. / *Legally binding is the German text of this recognition.*

☒ Sicherheit in Technik und Chemie



## Rechtsgrundlagen / *Legal basis*

Gesetz über die Beförderung gefährlicher Güter (Gefahrgutbeförderungsgesetz - GGBefG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 07. November 2006 (BGBl. I S. 2407), § 9 (3) des Gesetzes in der jeweils geltenden Fassung/ *(German act on the transport of dangerous goods),*

Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn (GGVSE) in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. November 2006 (BGBl. I S. 2678), § 6 (2) der Verordnung in der jeweils geltenden Fassung/ *(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road and rail),*

Gefahrgutverordnung See (GGVSee) in der Fassung der Bekanntmachung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407), § 6 (5) der Verordnung in der jeweils geltenden Fassung / *(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea),*

Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 13. Juni 2007 (BGBl. I S. 1048) , § 78 (3) der Verordnung in der jeweils geltenden Fassung/ *(German regulation concerning the transport of dangerous goods by air, approval of sportive aircrafts and models),*

Richtlinien zur Durchführung der Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn (GGVSE) (GGVSE – Durchführungsrichtlinien) - RSE - vom 29. Januar 2007 (VkBli. 2007), in Verbindung mit den Gefahrgutregeln BAM-GGR 001, veröffentlicht im Amts- und Mitteilungsblatt der BAM und auf der BAM-Internetseite ([http://www.bam.de/service/amtl\\_mitteilungen/gefahrgut/gefahrgut\\_regeln.htm](http://www.bam.de/service/amtl_mitteilungen/gefahrgut/gefahrgut_regeln.htm)) in der jeweils geltenden Fassung/ *(Guidelines on the execution of the GGVSE in combination with the procedural rules BAM-GGR 001).*

## Nebenbestimmungen und Hinweise / *Special ordinances and information*

Die Anerkennung gilt unter der Bedingung, dass die Herstellung durch die BAM oder durch eine von der BAM anerkannten Überwachungsstelle gemäß BAM-GGR 001 überwacht wird./ *Quality controls of the production by BAM or a supervisory body recognized by BAM in compliance with BAM-GGR 001 are conditional to this recognition.*

Die Anerkennung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt und ist auf 3 Jahre befristet. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist insbesondere ein wiederholter Verstoß gegen wesentliche Festlegungen des QSP und die Änderung der Sach- und Rechtslage. Eine Verlängerung der Gültigkeit der Anerkennung um weitere drei Jahre ist rechtzeitig vor dem Ablauf der Anerkennungsfrist zu beantragen; sie kann als Ergebnis einer erneuten Prüfung der Voraussetzungen erfolgen./ *This recognition is declared revocable at any time and is valid for 3 years. Sufficient reasons for the revocation are, in particular, the violation of essential provisions of the QSP and changes of legal requirements and in facts. A prolongation of the recognition for another three years may be applied for in time before its expiration, based upon a renewed check of the presuppositions.*

Wesentliche Änderungen des QSP, wie z.B. die Erweiterung auf andere Verpackungstypen sind der BAM zu melden. Die sonstigen Meldepflichten entsprechend der BAM-GGR 001 sind einzuhalten./ *Essential amendments of the QSP, such as the extension on additional types of packagings shall be notified to BAM. The other reporting duties shall be complied with as required in BAM-GGR 001.*

Diese Anerkennung erfüllt die Anforderungen der nachstehenden internationalen Bestimmung an die Anerkennung von Qualitätssicherungsprogrammen für die Herstellung und Prüfung von Gefahrgutverpackungen:/ *This recognition complies with the requirements of the following international regulations on the recognition of QSP for the manufacture and testing of dangerous goods packagings:*

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**)
- International Maritime Dangerous Goods Code (**IMDG Code**)
- ICAO Technical Instructions / **IATA-Dangerous Goods Regulations**
- United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods (**UN-Model Regulations**) -UN-Empfehlungen der Vereinten Nationen

Diese Anerkennung wird im "Amts- und Mitteilungsblatt der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin" (ISSN 0340-7551) und auf der Internetseite der BAM (<http://www.bam.de>) in geeigneter Weise veröffentlicht./ *This recognition will be suitably published in the Amts- und Mitteilungsblatt (BAMs official Bulletin) (ISSN 0340-7551) and on the BAM-homepage (<http://www.bam.de>).*

## Rechtsbehelfsbelehrung / *Legal remedies*

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Präsidenten der BAM schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen./ *Objections to this recognition may be raised within one month of the date of issue. The objections have to be entered with the President of BAM in writing or on record.*

1) Die Herstellung schließt die Wiederaufarbeitung und Rekonditionierung von Verpackungen, die Wiederaufarbeitung, Reparatur und regelmäßige Wartung von Großpackmitteln (IBC) sowie vergleichbare Maßnahmen an Großverpackungen (LP) ein./ *The manufacturing includes the remanufacturing and reconditioning of packagings, the remanufacturing, repairing and routine maintenance of Intermediate Bulk Containers (IBCs) as well as relevant measures for large packagings (LPs).*

2) Der Begriff „Verpackungen“ schließt Großpackmittel (IBC) und Großverpackungen (LP) ein./ *The term "packagings" includes Intermediate Bulk Containers (IBCs) and large Packagings (LPs).*

Auszugsweise Veröffentlichungen bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM./ *Publication, in extracts requires in each case the revocable written agreement by BAM*

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Anerkennung./ *Legally binding is the German text of this recognition.*